

指南：性别包容性交流

背景

联合国毒品和犯罪问题办公室（毒品和犯罪问题办公室）认识到语言在打破性别偏见方面的重要性，并提倡在所有情况下和任何时候都使用性别包容性语言和交流。该办公室作为联合国系统的一部分，有义务制作包容性、多样性和平衡的传播材料。这将确保联合国被视为全球性别平等对话的领导者，并平等地满足妇女和男子的需要，同时还考虑到背景因素¹和对人的性别不同表达。

- **目标：**在传播材料的数量和质量方面，考虑到背景因素和对人的性别不同表达，平衡和包容地描绘妇女和男子。
- **定义：**性别包容性语言和交流是将妇女和男子描绘为平等的语言和视觉资产，同时考虑到背景因素和对人的性别不同表达，并且不传达性别陈规定型观念。使用这种语言和交流方式意味着避免选择可能被解释为偏见、歧视或贬低的词语或形象，因为此类词语或形象暗示某一性别或社会性别是规范。
- **原因：**在交流和使用性别包容性语言时对性别保持敏感不仅仅是一个政治正确性的问题。语言和形象有力地反映和影响人们的态度、行为和观念——其塑造人们的现实。性别包容性交流有助于减少性别陈规定型观念，促进社会变革，为实现性别平等和《2030年可持续发展议程》作出贡献。

将指南付诸实践

一. 语言

在许多语言中，阳性词的泛指仍然往往是写作或说话时的规范（即，男性是复数的默认，即使一群妇女中只有一名男子）。这往往使妇女，特别是那些非陈规定型角色的妇女（如医生、法官或警官）被忽视。不过，所有语文都有一些手段和灵活性来满足所有对性别包容性的要求。使用性别包容性语言首先需要愿意改变习惯，并可通过下文所列几种最佳做法来实现。

1. 避免使用带有性别偏见的语言

(a) 使用性别中性词

包容性弱	包容性强
Mankind	Humankind; humanity; human race
Man-made	Artificial; human-caused
Congressman	Congressperson, legislator, representative
Policeman	Police officer
Chairman	Chair, chairperson, coordinator

¹ 例如年龄、国籍和社会地位。

(b) 避免带有性别偏见的表达或强化陈规定型观念的表达，无论是消极的还是良性的

女流。
一个像千万个男人的女人。
她像个女孩那样投掷/奔跑/搏斗。
以男子汉气概。
哦，那是女人的事。
谢谢女士们把房间弄得更漂亮了。
男人就是不懂。

(c) 在提及女性和男性时保持一致：如果其中一人以名、姓、尊称或职业称呼，则另一人也应如此

包容性弱	包容性强
Samir Karim 先生和他妻子	Najwa Karim 女士和 Samir Karim 先生
Karim 教授（男性的头衔和姓）和 Hamida（女性的名）将出席午餐会。	Karim 教授和 Abdullah 教授将出席午餐会（两人的头衔和姓）。

2. 在与交流相关时，让性别可见

(a) 使用配对策略（使用阴性和阳性形式，使两种性别都可见）

性别中性语言有时会“隐藏”女性，因为其强化陈规定型观念。例如，当“士兵”被中性地提及，也有女兵的事实被忽略了。因此，在这种情况下，应明确提及“女性”和“男性”士兵。

包容性弱	包容性强
所有士兵都对性别包容性调查中的问题 5 作了否定回答	所有女兵和男兵都对性别包容性调查中的问题 5 作了否定回答
各部的雇员享有平等的机会。	各部的女雇员和男雇员享有平等的机会。
如果只剩下一个人的投票，他将决定国家的未来。	如果只剩下一个人的投票，他或她将决定国家的未来。
商人	男商人和女商人

3. 在与交流相关时，不让性别可见

(a) 使用复数或中性代词，避免使用带性别的代词。

包容性弱	包容性强
在南极洲的工作人员比他在纽约挣得少。	在南极洲的工作人员比在纽约的挣得少。
一个代理法官必须证明他已熟悉诉讼记录。	代理法官们必须证明各自已熟悉诉讼记录。
每位参与者必须出示他的身份证章。	所有参与者都必须出示各自的身份证章。

(b) 省略性别词，使用非人称结构。

包容性若	包容性强
当每个人都提出他的想法时，讨论是富有成果的。	当每个人都提出想法时，讨论是富有成果的。
儿童必须在家庭环境中成长才能使他的个性得到全面和谐的发展。	在家庭环境中成长是儿童个性全面和谐发展的基本要求。
请紧急救济协调员将他/她加强人道主义援助协调的努力继续下去。	请紧急救济协调员继续努力加强人道主义援助的协调。

英语传播中的性别包容性语言检查表

- 是用“man”或“men”，还是含有其中之一的复合词，如“chairman”，来指可能是女性的人？如果是这样的话，考虑用例如“chairperson”来代替。
- 当提到某人的性别时，是否有必要这样做？例如，如果你认定某人是“女建筑师”，那么其他某人是否被称为“男建筑师”？
- 是否使用职业陈规定型？注意女性代词的使用，例如对于护士，及男性代词的使用，例如对于科学家，因为这会助长陈规定型。你可以代之以尝试通过例如强调男护士或女科学家等方式来对抗陈规定型观念。
- 使用上述策略来避免在不必要的地方使用性别代词。

二. 图像

交流至关重要，因为它可以提高认识，促进基层的变革，同时在全球一级促进透明度和问责制。图片、图形、视频和音频材料是影响观念、态度并最终影响社会变革的强大传播工具。这些工具在解释世界的方式中发挥着关键作用，包括人们的思维和行为方式。毒品和犯罪问题办公室的合作伙伴、利益攸关方和受益者既有妇女，也有男子，同时还考虑到背景因素和对人的性别的不同表达；因此，两者都应该被平等地看到、听到和对待。在为出版物、社交媒体帖子等选择图像时，请务必考虑到下文所列问题。

1. 男子和妇女是否都可见和突出？



以平等方式将妇女和男子作为专家、发言人等包括在内。

专题小组性别平等承诺：在网站和社交媒体等渠道上的活动报道和传播将始终包括性别多样的视觉媒体；全是男性的活动将不予宣传。



2. 图像是否具有包容性和多样性（就不同的能力、年龄、宗教等而言）？



3. 妇女权能是否得到增强或者形象是否强化陈规定型的性别角色？

陈规定型形象：



非陈规定型形象



以非陈规定型的方式描绘妇女和男子，如妇女从事科学工作、妇女穿制服、男子照顾小孩和男子做家务。



三. 额外资源

性别均等资源

- 联合国全系统性别均等战略[点击此处](#)
- 促进性别平等的大会：具体行动议程[点击此处](#)
- 关于联合国系统有利环境准则的补充指导意见[点击此处](#)

性别包容性语言资源

- 联合国促进性别平等和增强妇女权能署（妇女署）性别包容性语言指南[点击此处](#)
- 供内容创作者使用的性别内容检查表[点击此处](#)
- 性别包容性语言指南[阿拉伯文](#) [中文](#) [英文](#) [法文](#) [俄文](#) [西班牙文](#)